

P R O T O K O L L

for

den fjerde sesjon i Den blandede norsk-sovjetiske
fiskerikommissjon

1. Etter innbydelse av Regjeringen i Kongeriket Norge og i samsvar med Avtale mellom Regjeringen i Kongeriket Norge og Regjeringen i Unionen av Sovjetiske Sosialistiske Republikker om samarbeid innen fiskerinæringen av 11. april 1975 ble den fjerde sesjon i Den blandede norsk-sovjetiske fiskerikommissjon avholdt i Oslo i dagene 17.-21. oktober 1977.

2. Som representanter for de kontraherende parter deltok følgende i den fjerde sesjon av Den blandede kommisjon:

Fra Norge:

G.H. Gundersen	Representant for Norge i Den blandede kommisjon, ekspedisjonssjef i Fiskeridepartementet
K. Raasok	Stedfortredende representant for Norge i Den blandede kommisjon, underdirektør i Fiskeridepartementet

Fra USSR:

V.P. Ponomarenko	Stedfortredende representant for Sovjetunionen i Den blandede kommisjon. Stedfortredende direktør for PINRO
V.K. Zilanov	Stedfortredende sjef i styret for utenlandske forbindelser i USSR's Fiskeridepartement

I den fjerde sesjon i Den blandede kommisjon deltok de norske og sovjetiske delegasjonsmedlemmer og eksperter som er nevnt i vedlegg 1.

3. Følgende dagsorden ble vedtatt:

1. Åpning av sesjonen.
2. Godkjenning av dagsorden.
3. Regulering i Barentshavet for 1978:
 - a) Oversikt over fisket i 1977.
 - b) Drøftelser av fangstkvoter.
 - c) Regulering av fangstredskaper.
4. Håndhevelse av gjeldende fiskeribestemmelser.
5. Tiltak for regulering av fisket i andre områder.
6. Eventuelt.

4. Under punkt 3 a på dagsorden ga partene en orientering om omfanget av sitt fiske av regulerte fiskeslag i 1977. Det ble videre gitt fangstoppgaver for tredjelands fiske i de to lands soner.

5. Under punkt 3 b på dagsorden ble partene enige om å anbefale overfor sine regjeringer en totalt tillatt fangst for norsk-arktisk torsk på 810.000 tonn for 1978 pluss en kysttorskkvote på 40.000 tonn til Norge og en kvote på 40.000 tonn murmanskorsk til Sovjetunionen. Kvoten vil bli å fordele med 340.000 tonn (+ 40.000 tonn) hver på Norge og Sovjetunionen mens 130.000 tonn settes av til tredjeland. Tredjelands kvote forutsettes fordelt med 20.000 tonn i Svalbard-området og 110.000 tonn i den norske og sovjetiske sone.

Av disse 110.000 tonn vil Norge disponere for tredjeland 66.000 tonn og Sovjetunionen 44.000 tonn.

Fisket i 1978 med garn, line og håndredskap kan fortsette etter at kvoten er oppfisket. Fordelingen av kvotene på redskap er et nasjonalt spørsmål. Norge informerte om at det allerede fra begynnelsen av året vil bli fastsatt en trålkvote som vil bli fordelt utover året.

Totalt tillatt fangst av hyse anbefales satt til

150.000 tonn i 1978 som fordeler seg med 65.000 tonn hver til Norge og Sovjetunionen, mens 20.000 avsettes til tredjeland.

Av disse 20.000 tonn vil Norge disponere for tredjeland 12.000 tonn og Sovjetunionen 8.000 tonn.

Partene hadde en foreløpig drøftelse av spørsmålet om fordeling av fangstene av norsk-arktisk torsk og hyse på de to lands soner i 1978. Det var enighet om at en for 1978 skulle ta utgangspunkt i den kvotefordeling som er inn tatt i vedlegg 2 og 3 i protokollen fra tredje sesjon i Den blandede fiskerikommisjon. En nærmere presisering av disse kvoter vil bli foretatt under den neste sesjon i fiskerikommisjonen.

Partene er enige om at det er behov for en nærmere utredning av bestandssituasjonen av lodde og eventuelle reguleringer av loddefisket. Det var enighet om å nedsette en norsk-sovjetisk arbeidsgruppe som skal foreta disse utredninger. Arbeidsgruppen vil møtes i Bergen i uken som starter 24. april 1978.

Partene er enige om at arbeidsgruppens anbefalinger vil kunne danne grunnlag for et ekstraordinært møte i Den blandede kommisjon i første halvdel av juni 1978 i Norge.

Partene er enige om at det inntil videre ikke er behov for å fastsette en totalkvote for lodde. Partene er videre enige om å anbefale et gjensidig fiske i hverandres soner på inntil 500.000 tonn i 1978. Hvis det er behov for større andeler i hverandres soner, er en enige om å konsultere hverandre om dette. Partene vil under vinterloddefisket utveksle fangstoppgaver.

6. Med hensyn til blåkveite opplyste den norske part at etter anbefaling fra ICES's Liaison-komité og norske havforskere kan det største tillatte fangstkvantum utgjøre

40.000 tonn i 1978. Av dette vil 30.000 tonn kunne fiskes i den norske økonomiske sone. I denne sone tildeles Sovjetunionen en kvote på 12.500 tonn for 1978.

Med hensyn til uer opplyste den norske part at etter de norske havforskeres mening og i samsvar med en rapport fra en internasjonal arbeidsgruppe innen ICES, kan det største tillatte fangstkvantum settes til 150.000 tonn i 1978. Av dette vil 120.000 tonn kunne fiskes i den norske økonomiske sone hvorav Sovjetunionen tildeles en kvote på 75.000 tonn i 1978. Fra norsk side ble det uttalt at uerfisket i norsk sone må begrenses til området vest for 20° østlig lengde. Etter sovjetisk ønske vil norske og sovjetiske havforskere i fellesskap utrede spørsmålet om justeringer av denne grensen.

ICES's Liaison-komité vil senere ta stilling til TAC for uer for 1978. Forut for dette vil norske og sovjetiske havforskere drøfte det materiale som foreligger om uerbestanden. Dersom en høyere uerkvote blir anbefalt, vil man fra norsk side være innstilt på å tildele Sovjetunionen en tilleggskvote.

Sovjetunionen vil få adgang til å fiske 5.000 tonn sei i norsk sone nord for 62° nordlig bredde i 1978.

7. Partene er enige om at fiske etter de fiskebestander som ikke er kvoteregulert kun kan finne sted som bifangst ved fiske etter kvoteregulerte fiskeslag.

Partene er videre enige om å utrede spørsmålet om hvilket omfang disse bifangstene bør ha. Dersom en av partene ønsker å drive et direkte fiske i den annen parts sone i 1978 på andre fiskeslag enn de kvoteregulerte, må dette på forhånd tas opp med den annen part med anmodning om tillatelse.

8. Den norske part ga uttrykk for at den var interessert i å fortsette fangsten av småhval i 1978 i de områder av

Barentshavet som støter opp til Sovjetunionens kyst. Den sovjetiske part stilte seg forståelsesfull til anmodningen fra den norske part og gikk med på i 1978 å tillate norsk fangst av småhval i dette område uten reguleringstiltak utover de vedtak som treffes i Den internasjonale hvalfangstkommisjon.

9. Partene var enige om at spørsmålet om sovjetisk fiske i norsk sone i Nordsjøen for 1978 vil bli behandlet på neste møte i Den blandede kommisjon.

10. Partene er enige om å tilstrebe en rimelig balanse mellom fiskerettigheter som på gjensidighetsbasis innrømmes i henhold til avtalen mellom Norge og Sovjetunionen av 15. oktober 1976 om gjensidige fiskeriforbindelser. Den ovenfor nevnte fordeling av kvoter for 1978 prejudiserer ikke fremtidig kvotefordeling.

11. Under dagsordens punkt 3c redegjorde den norske og sovjetiske part om de to lands konklusjoner om maskevidde-reguleringer på bakgrunn av de seleksjonsforsøk som partene har utført i fellesskap. Den norske part uttalte at disse seleksjonsforsøk bekreftet tidligere resultater. Den sovjetiske part påpekte at det norske forslag til utvidelse av maskevidden i trål til 135 mm ville vanskeliggjøre et rasjonelt fiske. Partene er enige om at et fortsatt samarbeid på dette område er hensiktsmessig. Den norske part viste til det norske syn som er gjengitt i protokollen fra den annen sesjon i Den blandede kommisjon om at Norge hadde til hensikt å innføre en økning av maskevidden i trål til 135 mm fra 1. januar 1978. Som følge av at det vil bli foretatt ytterligere bearbeidelse og vurdering av resultatene av de felles seleksjonsforsøk som er utført, er tidspunktet for en slik maskeviddeøkning utsatt inntil videre.

Partene er enige om å drøfte spørsmålet om å gjennomføre en utvidelse av maskevidden i trål for fisket i de nordlige områder på møtet mellom vitenskapsmenn fra Norge og Sovjetunionen i Bergen i april 1978.

Det ble fra norsk side videre vist til det norske syn som er gjengitt i protokollen fra den annen sesjon i Den blandede kommisjon om at Norge hadde til hensikt å innføre forbud mot bruk av rundstroppe og beskyttelsesnett i trål fra 1. januar 1978.

Den sovjetiske part vil utføre undersøkelser om behovet for bruk av beskyttelsesnett og rundstroppe. Resultatene av disse undersøkelser vil bli drøftet av partene på neste sesjon i Den blandede kommisjon.

Partene er enige om å samarbeide med sikte på å utvikle mest mulig enhetlige redskapsreguleringer for hele det nordlige område. Dette prejudiserer ikke partenes rett til å gjennomføre redskapsreguleringer.

12. Under dagsordens punkt 4 viste den norske part til punkt 12 i protokollen fra den tredje sesjon i Den blandede kommisjon om at tiden for lempelig håndhevelse av fiskeribestemmelsene som gjelder i norsk økonomisk sone nå er over. Den norske part opplyste at nye håndhevelsesregler for den norske økonomiske sone om kort tid vil tre i kraft. Den sovjetiske part tok dette til etterretning.

Partene redegjorde for de to lands inspeksjoner i sine respektive soner. Partene opplyste at fangstrapportering ved fiske i de to lands soner ennå ikke er forskriftsmessig. Den norske og sovjetiske part ga uttrykk for nødvendigheten av at de fiskerireguleringer som gjelder for de to lands soner blir overholdt. Partene vil innskjerpe dette overfor sine fiskefartøyer.

13. Under dagsordens punkt 5 drøftet partene de problemer som oppstår ved et uregulert fiske i områdene nord for de to lands 200-mils fastlandssoner. De konstaterte at viktige fiskebestander hadde sin utbredelse dels i disse områder og dels i fastlandssonene og det var enighet om at det foreligger et behov for at fisket nord for fastlandssonene blir underlagt regulerende tiltak som samordnes med reguleringene i fastlandssonene.

Fra norsk side ble det orientert om de bestemmelser som er utferdiget om rapportering av fisket i fiskeverns-sonen ved Svalbard. I tilslutning til punkt 9 i protokollen fra tredje sesjon ble det videre redegjort for de regu-leringstiltak som er planlagt i vernesonen rundt Svalbard. Det ble uttalt at man for 1978 tok sikte på de samme redskaps-reguleringer som i fastlandssonen og for øvrig innføring av spesielle beskyttelsesområder for ungfisk hvor alt fiske etter andre fiskeslag enn reker ville bli forbudt. Reguler-ingene ville bli gjennomført på ikke-diskriminerende grunnlag.

I denne sammenheng viste den sovjetiske part til det prinsipielle standpunkt som er kommet til uttrykk i note av 15. juni i år fra den sovjetiske ambassade i Norge. Den sovjetiske part antar at spørsmålet om nødvendigheten av å treffe spesielle tiltak til vern av ungfisk av regulerte fiskeslag i statistikkområde 2b trenger mer omhyggelig undersøkelse av vitenskapsmenn fra de to land.

Partene var enige om å komme tilbake til spørsmålet om reguleringstiltak etter dagsordenens punkt 5 på neste møte i Den blandede kommisjon.

14. Under punkt 6 på dagsorden viste partene til punkt 4 i protokoll fra den annen sesjon i Den blandede kommisjon om sin godkjennelse av det felles program for forskning som det var enighet om på møtet i Murmansk 23.-24. august 1976 mellom PINRO og Havforskningsinstituttet i Bergen. Kommi-sjonen tok til etterretning at partene på en hensiktsmessig måte har gjennomført en del av de samarbeidstiltak som er nevnt i rapporten fra møtet i Murmansk. Vedrørende utveksling av vitenskapsmenn tilknyttet PINRO og Havforskningsinstituttet understreket kommisjonen betydningen av å få gjennomført de planlagte programmer.

Partene tar sikte på å foreta en utveksling av to forskere fra henholdsvis PINRO og Havforskningsinstituttet for et opphold på ca. 2 måneder i 1978. Oppholdsutgiftene for de gjestende vitenskapsmenn vil bli dekket av vertslandet.

Denne protokoll er utferdiget 21. oktober 1977 i Oslo på norsk og russisk. Begge tekster har samme gyldighet.

Representant for Norge
i Den blandede kommisjon

Representant for Sovjetunionen
i Den blandede kommisjon


G.H. Gundersen


V.P. Ponomarenko

Den norske delegasjonen ved møtet i Den blandede norsk-
sovjetiske fiskerikommisjon i Oslo 17.-21. oktober 1977:

Ekspedisjonssjef Gunnar Gundersen (formann)	Fiskeridepartementet
Underdirektør Kjell Raasok	"
Byråsjef Trond S. Paulsen	"
Byråsjef Egil Kvammen	"
Førstesekretær Geir Ulfstein	"
Konsulent Marius Hauge	"

Fiskeridirektør Knut Vartdal	Fiskeridirektoratet
Kontorsjef Arthur Holm	"
Kontorsjef Torben Foss	"
Direktør Gunnar Sætersdal	"
Forskningssjef Johs. Hamre	"
Forskningssjef Arvid Høyen	"

Fiskeskipper Birger Olsen	Norges Fiskarlag
Fiskeskipper Anton Leine	"

Advokat Ivar Nes	Norsk Sjømanns- forbund
------------------	----------------------------

Tolk: Per Mohr

Den sovjetiske delegasjon ved møtet i Den blandede norsk-
sovjetiske fiskerikommisjon i Oslo 17.-21. oktober 1977:

- Dr. PONOMARENKO, V.P. - fungerende direktør ved PINRO
(Polarinstituttet for fiskeri
og havforskning)
- Dr. ZILANOV, V.K. - stedfortredende sjef i styret
for utenlandske forbindelser
i USSRs Fiskeridepartement
- RUSOV, A.D. - avdelingssjef i styret for
fangstteknikk i USSRs
Fiskeridepartement
- Dr. GRAIVER, B.I. - avdelingssjef ved Fiskeri-
departementets informasjons-
institutt
- MAKSIMOV, A. - ambassadesekretær ved
Sovjetunionens ambassade
i Oslo
- Dr. LUKASJOVA, E.A. - tolk - vitenskapelig medarbeider
ved Fiskeridepartementets
informasjonsinstitutt